

Johann(es) Fastenrath

## Einer Jüdin

(aus dem Zyklus »Bilder des Orients«)

(1870)

[Übersetzung zweier Strophen aus dem Gedicht »El segador de  
Judea« von Juan Arolas, aus dem Zyklus *Poesías orientales*  
(1840)\*]

Die Frucht, die heiß Damaskus liebt vor allen,  
Sind Deine Lippen; Lilie in Arom  
Sich wiegend, Deine Stirn, wie wenn gefallen  
Des Schwanen Feder in des Jordan Strom.

5 Und Deine Augen, sie sind Bogen, Pfeile,  
Ein Eden, drinnen Amor Eremit,  
Vision der Engel, Sterblichen zum Heile,  
Die Siegeraugen einer Sulamith!

Textnachweis:

Johann Fastenrath, *Das Buch meiner spanischen Freunde. Sonette, Romanzen und Märchen*, Band I, Leipzig 1870, S. 376.

---

\* J. Arolas, *Poesías caballerescas y orientales*, Valencia 1840, S. 225; *Poesías caballerescas y orientales. Edición aumentada*, Valencia 1850, S. 209 f.